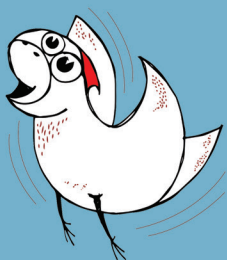
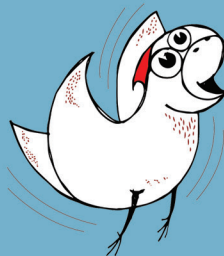
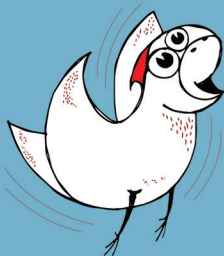
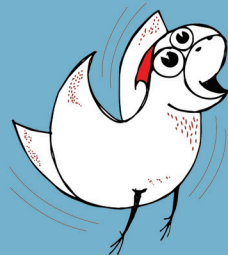
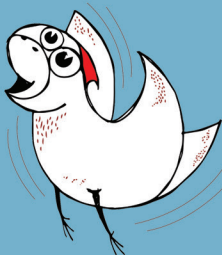
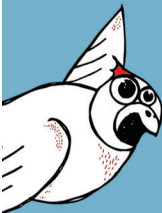
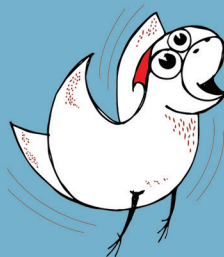
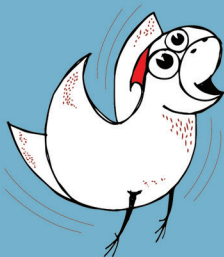


Daisy ya Makatsang!

Bukaena ke ya:









Daisy ya Makatsang!

Written by Nozizwe Herero

Illustrated by Siya Masuku

Designed by Leona Ingram

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

Translated by Bangula Lingo Centre cc.

ISBN: 978-1-928318-60-6

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

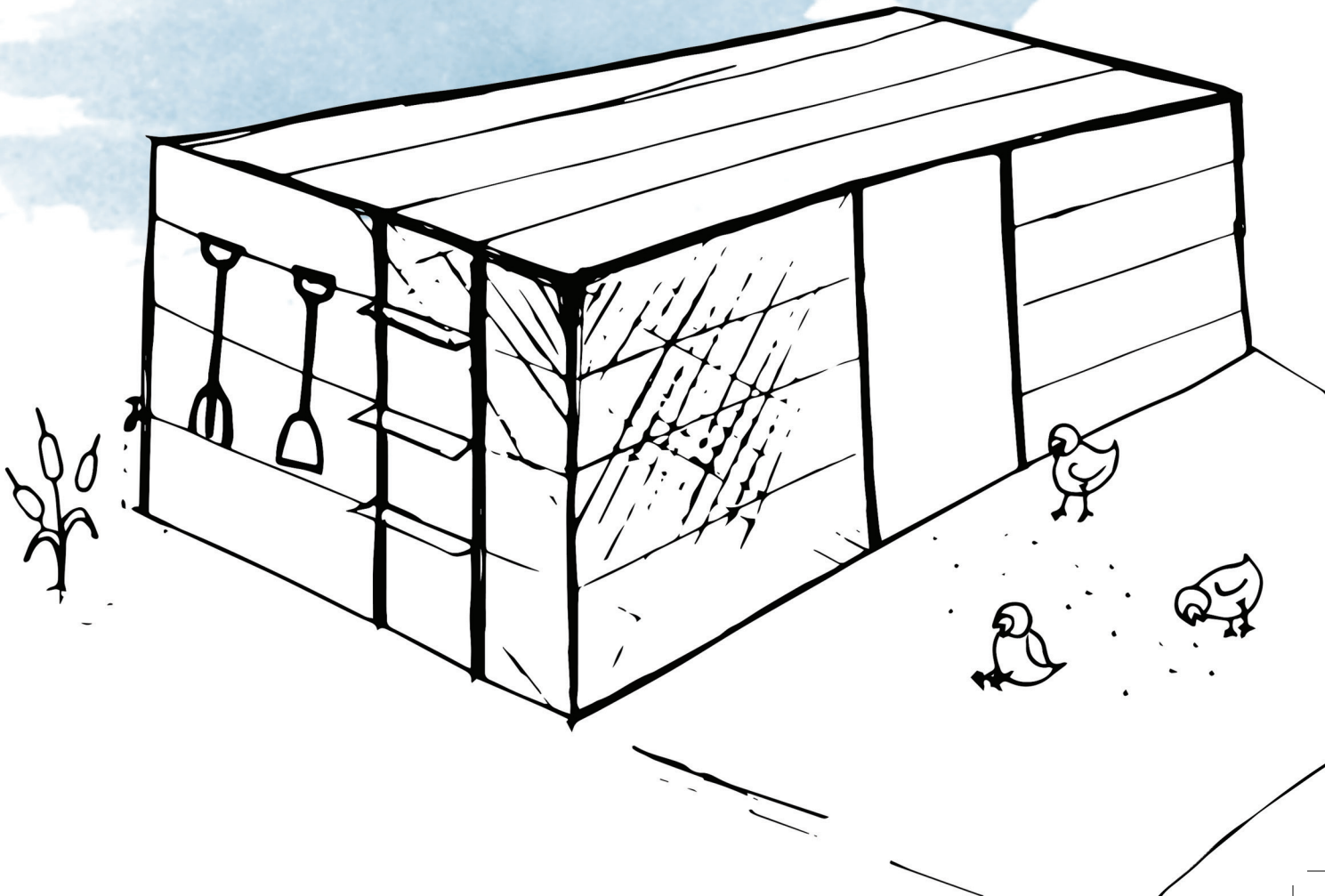
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

Daisy ya Makatsang!

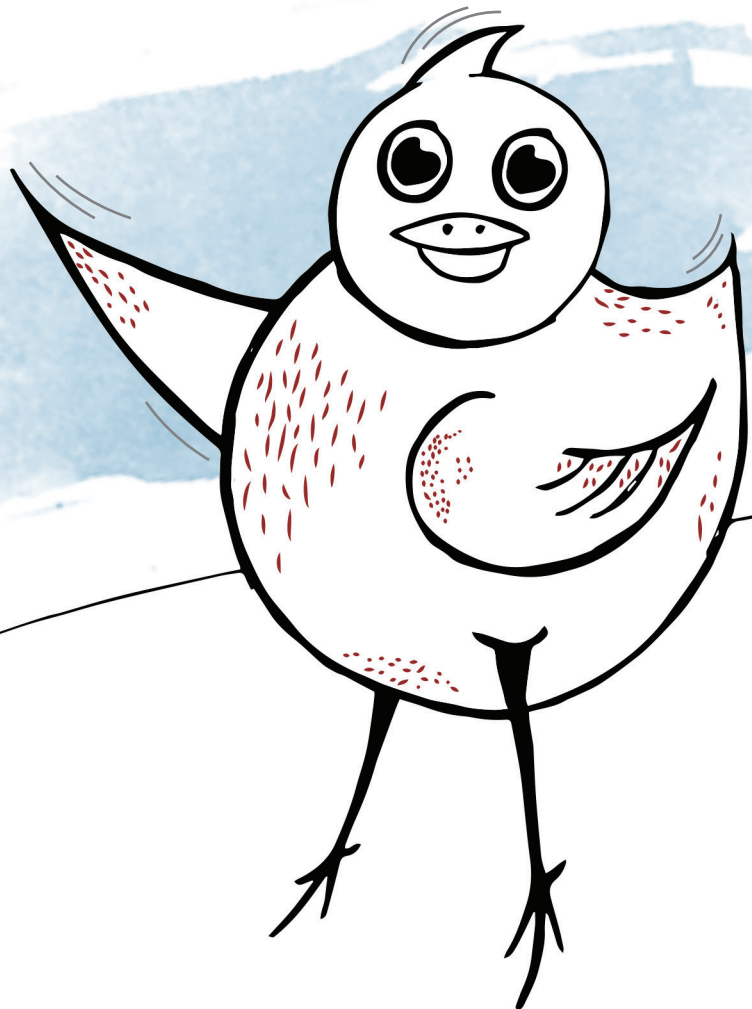


Nozizwe Herero • Siya Masuku • Leona Ingram

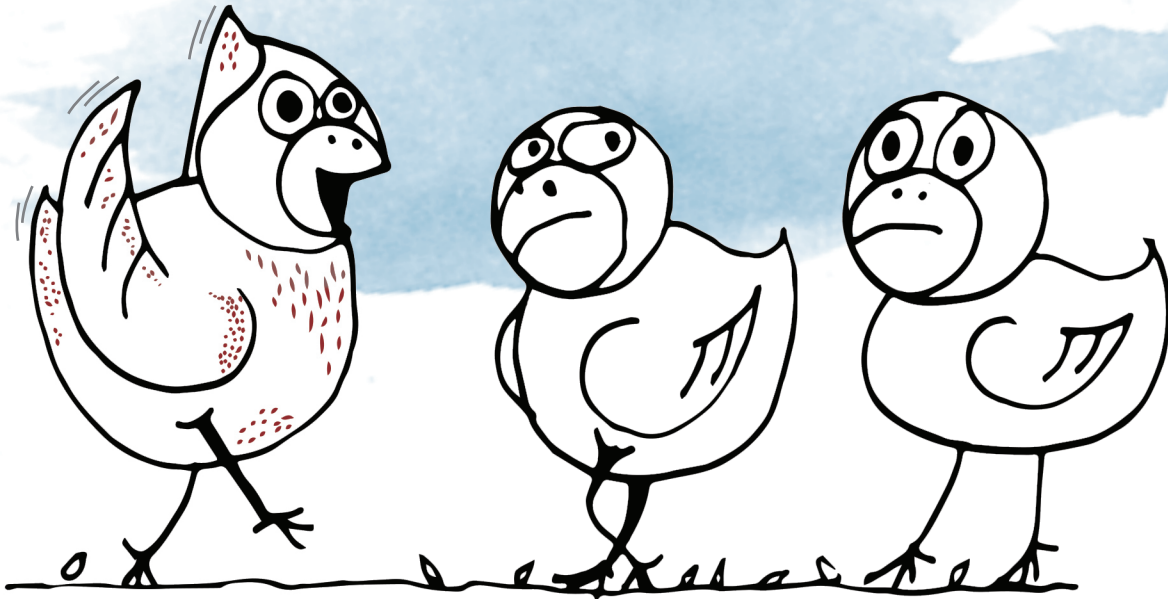
Ho thwepolasing e nyenyane ya motsana
o monyenyanane...



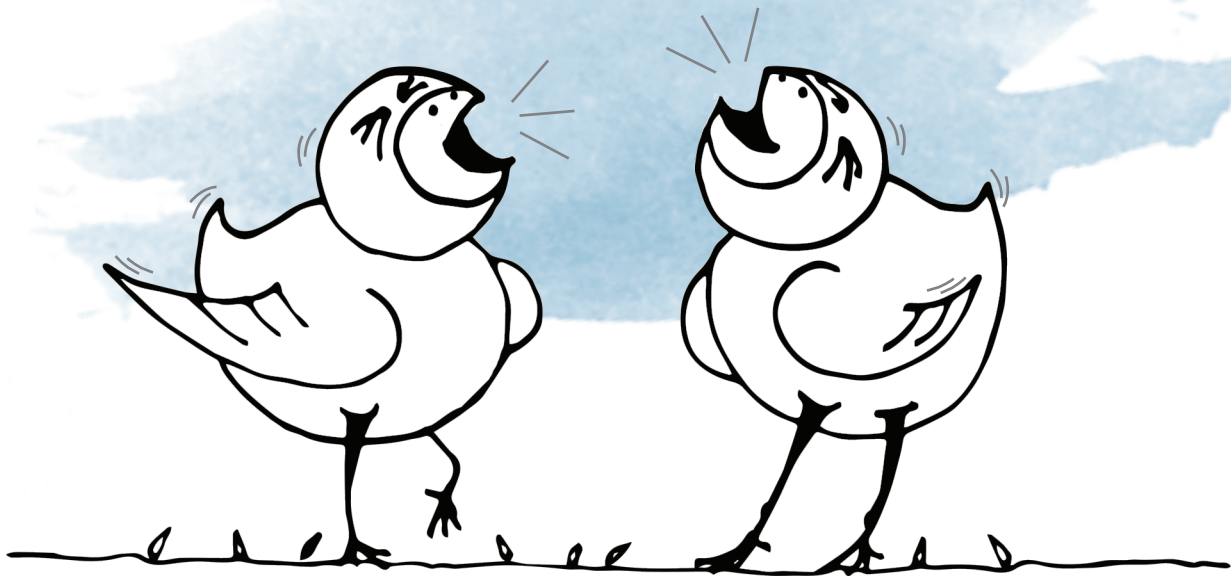
...ho kile ha phelatsuonyana e
bitswang Daisy.



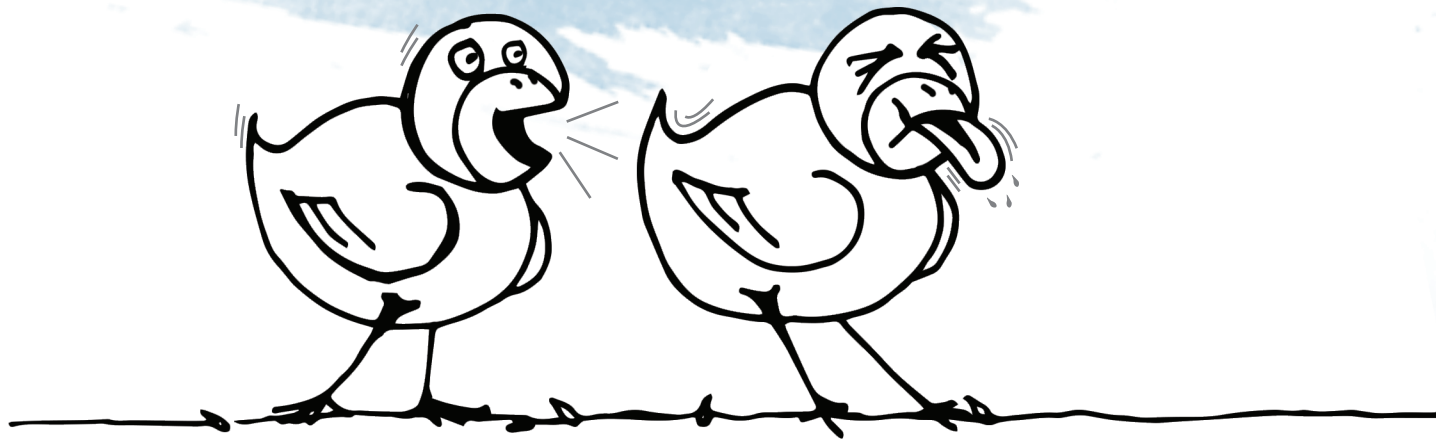
“Ha ke hola ke batla ho fofelahodimo,
hodimodimosepakapakeng.” Ho rialo
Daisy.



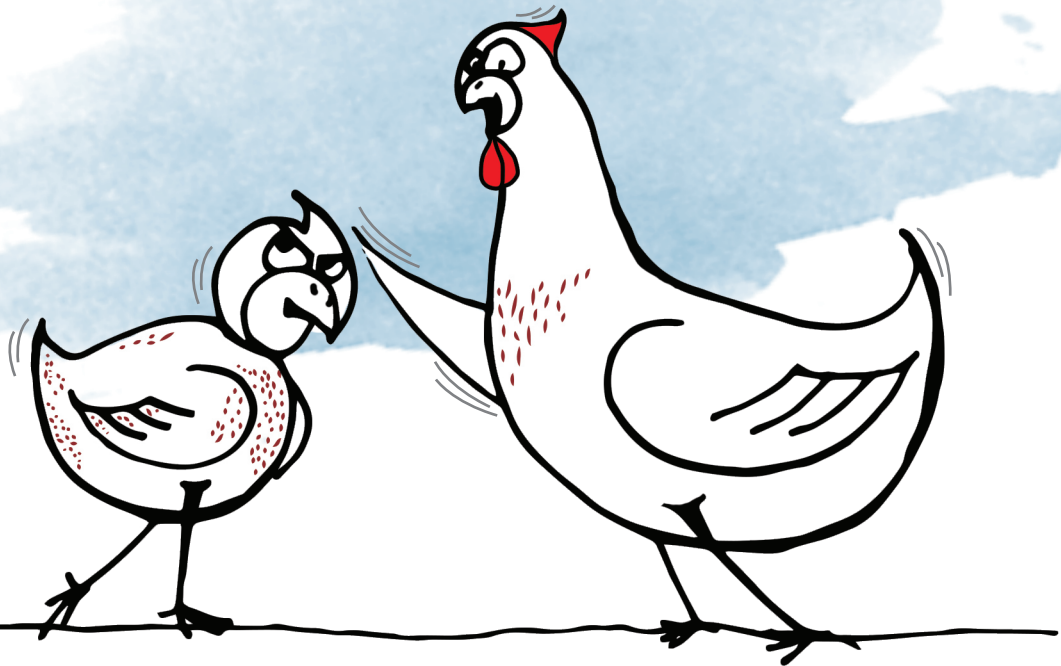
Empa ditsuonyanatse ding tsa
mo tsheha.

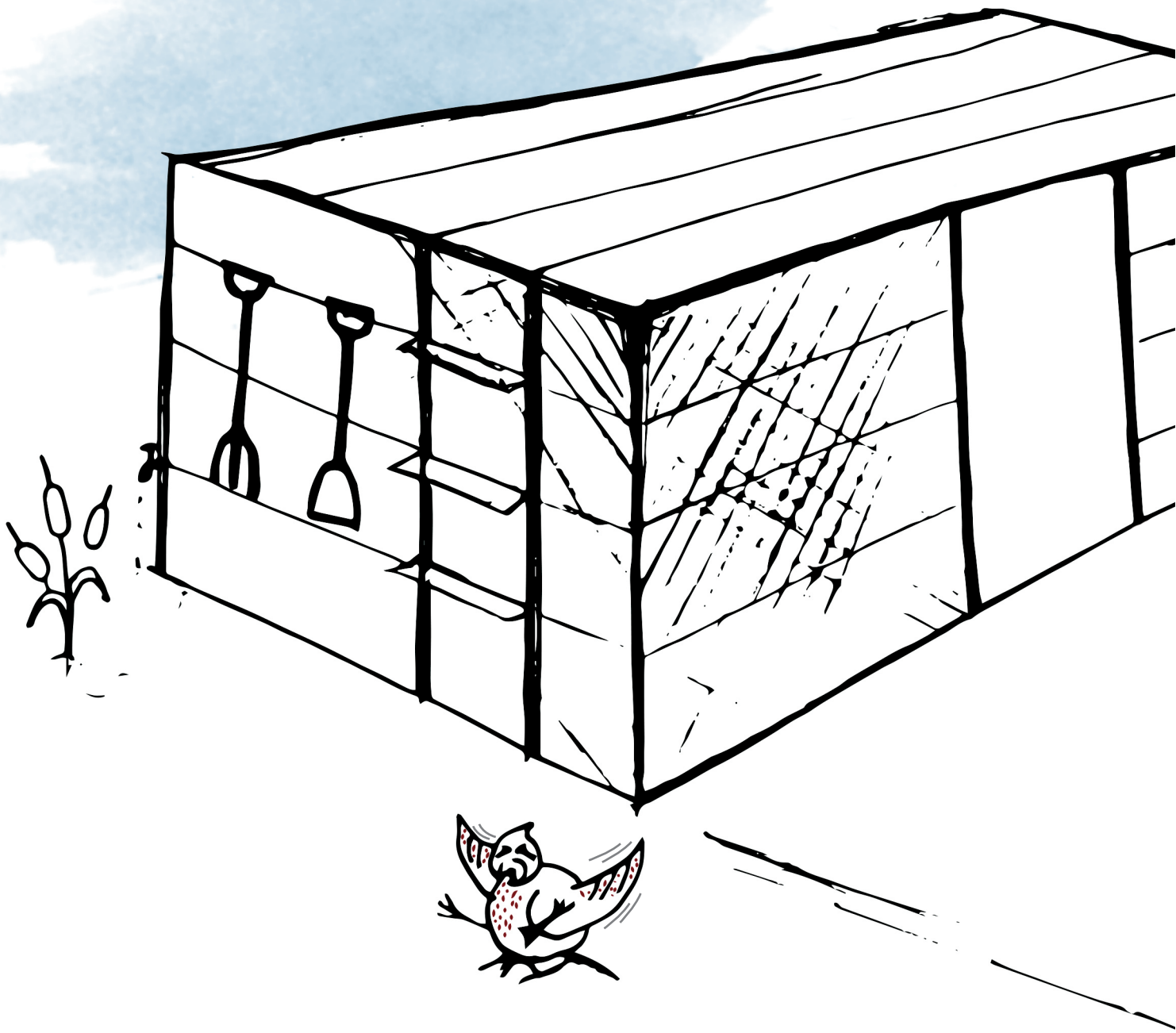


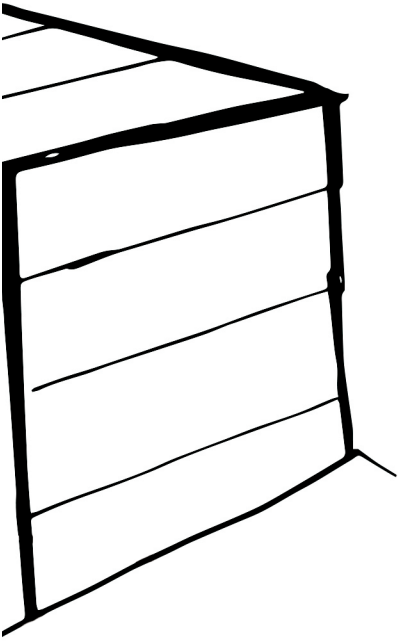
Tsa re, "O na le mehlolo."
"Ha re sa tla bapala le wena."



“Daisy, kaofela ha rona re ka
otlanyamapheo a rona, empa ho
boima hore ditsuonyana di ka fofa,”
Mme a rialo.



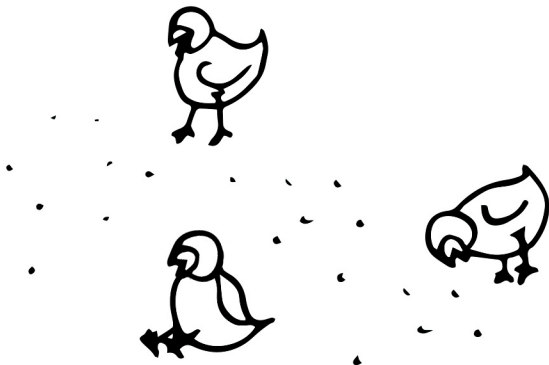


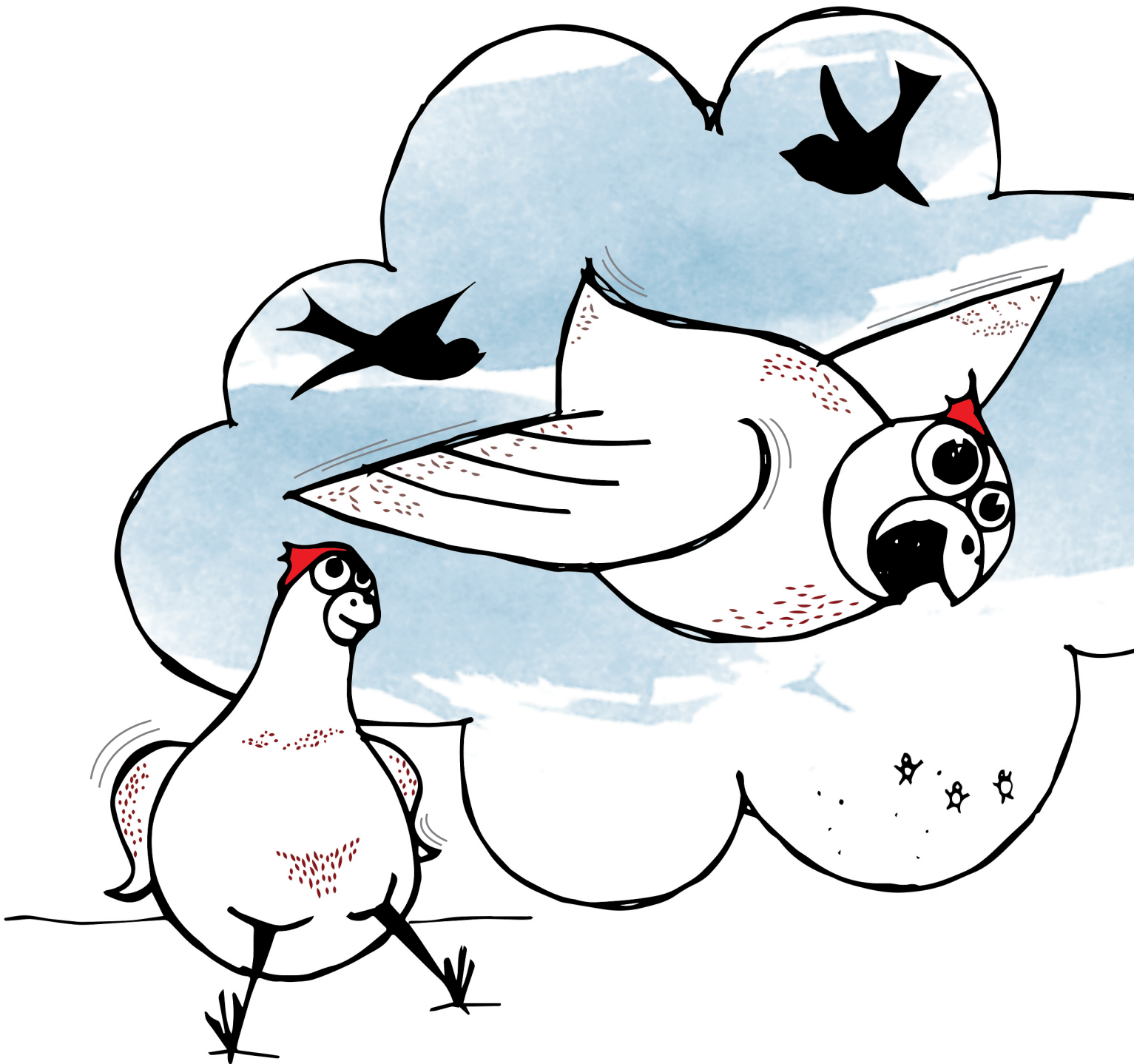


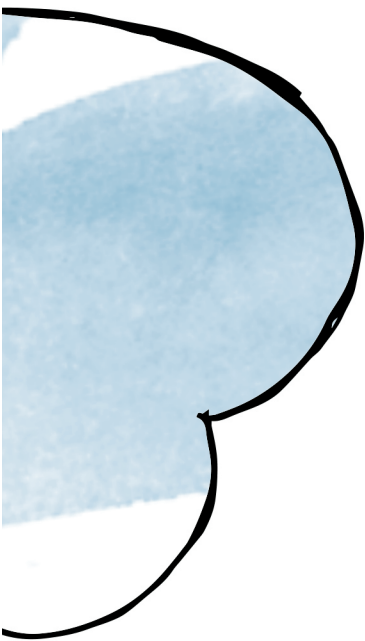
Daisy a se ke a tela.

Tsatsi le leng le leng aikwetlisa, a
otlanyamapheo a hae.

Phathaphatha, phathaphatha,
aotlanyamapheojwaloempa a sa
kgone ho tlohafatshe.



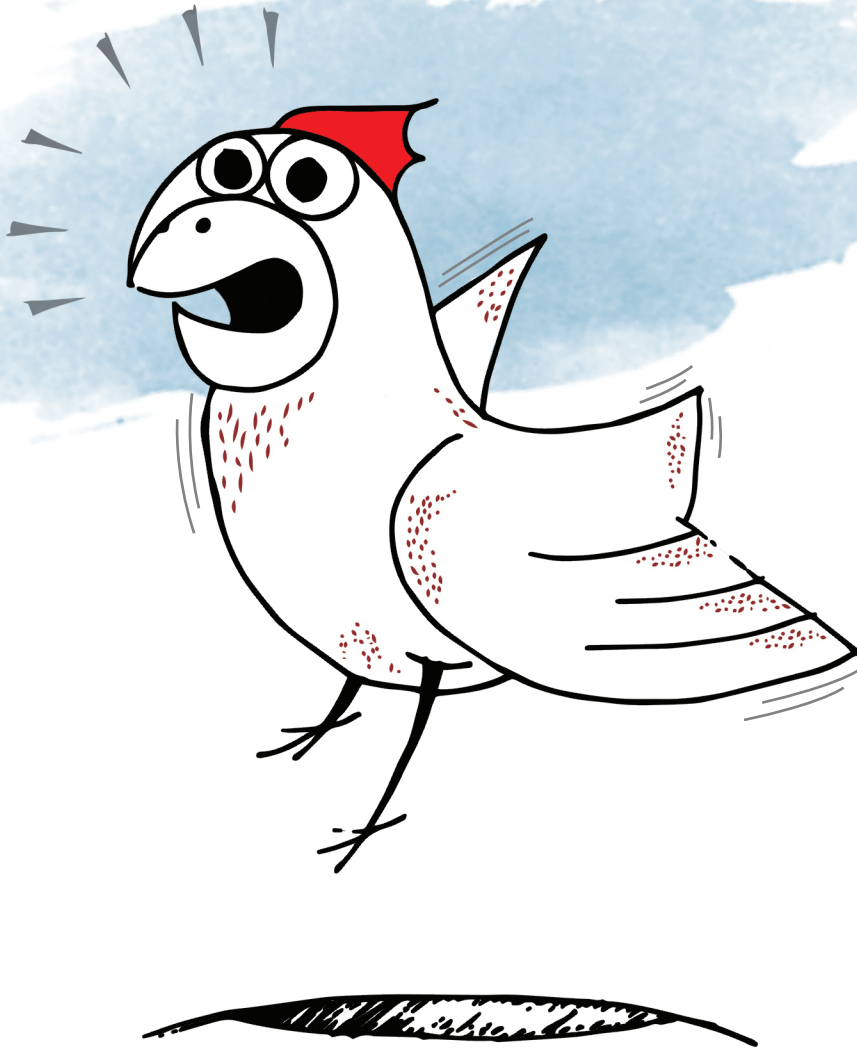




Ha antse a ikwetlisajwalo, a ipona
e ka o se a
fofahodimosepakapakengmme a
shebeladitsuonyanatse ding
tlase.

A iponaa fofa a feta pela
dirobele a feta pela mafokotsane.

Dinonyana di ne di tla re,
“Kgele! Tsuonyana e ka fofa!”



Ka mehla, phathaphatha, phathaphatha
Daisy aotlanyemapheo a hae.

O ne a phahamafatsheempa a
boele a we hape.

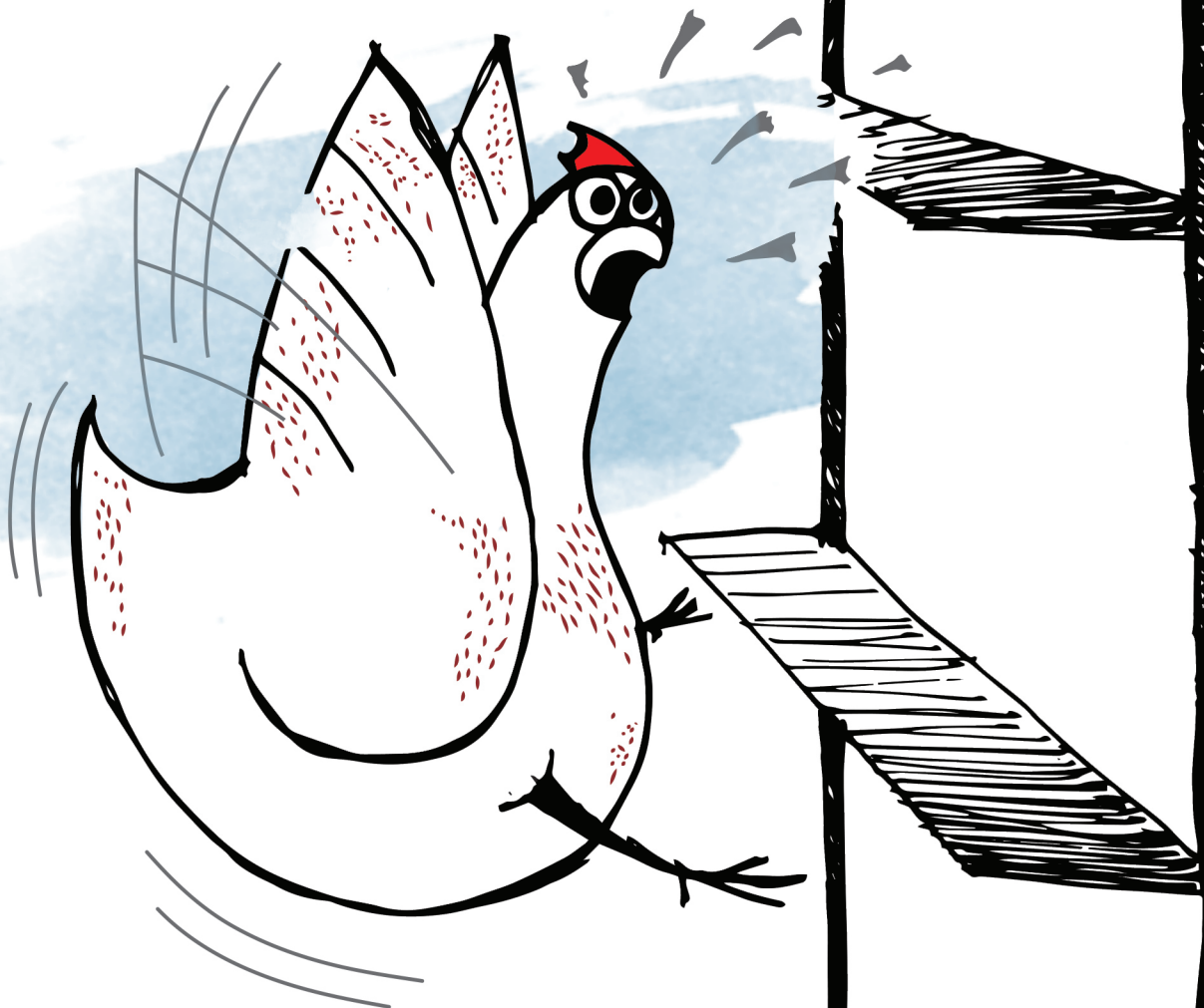


“Ha ke sa tla kgona ho fofa.” Daisy a
llelammae. “Ba bang ba nepile.”



Daisy, o fapane le ditsuonyanatse
ding. Ha di batle ho fofaempa wena
o batla ho fofa!" O ka etsa seo.'
Mme a rialo.





Ka tsatsi le hlahlamang Daisy
ahlwellahodimahoko ya dikgohomme
a phathaphatha, phathaphatha, a
phathaphatha, a
phathaphathamapheo a hae.

A fofelasebakeng a
phathaphathamapheo a hae ...

A phathaphathamapheo a hae...

PUTLA!



Ditsuonyanatse ding tsashwa
ke ditsheho. "Ka, Ka, Ka! Re o
bolelletse!
Ditsonyana ha di -ha di fofe!"



Empa ka tsatsi le hlahlamang
Daisy ahlwellahodimohaholo.
Ahlwellahodimasehlohlo sa
ntlo ya rontable.

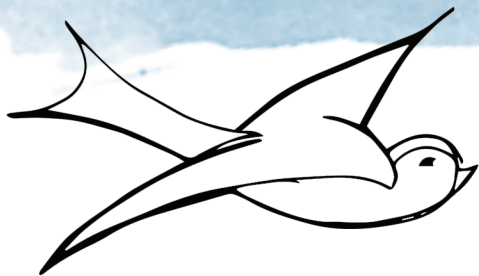
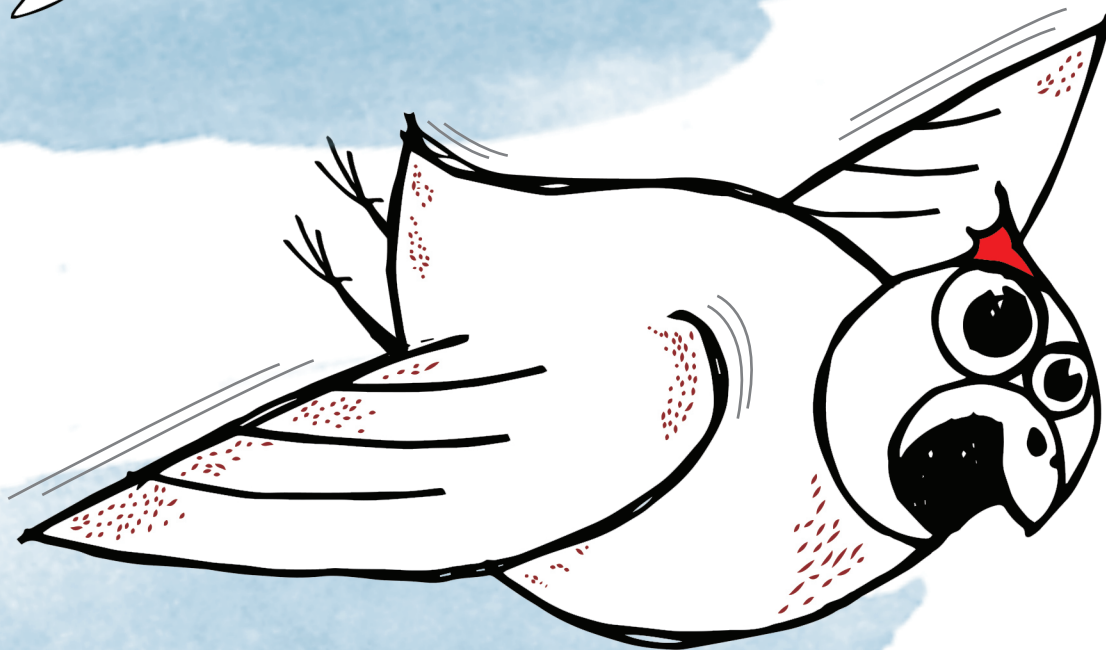
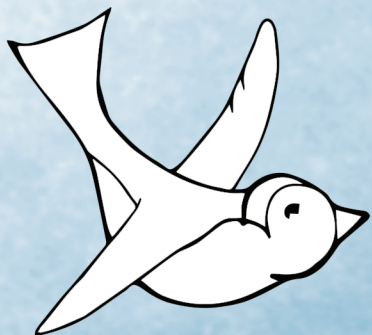


Phathaphatha,
phathaphatha, Daisy
aotlanyemapheo a hae.





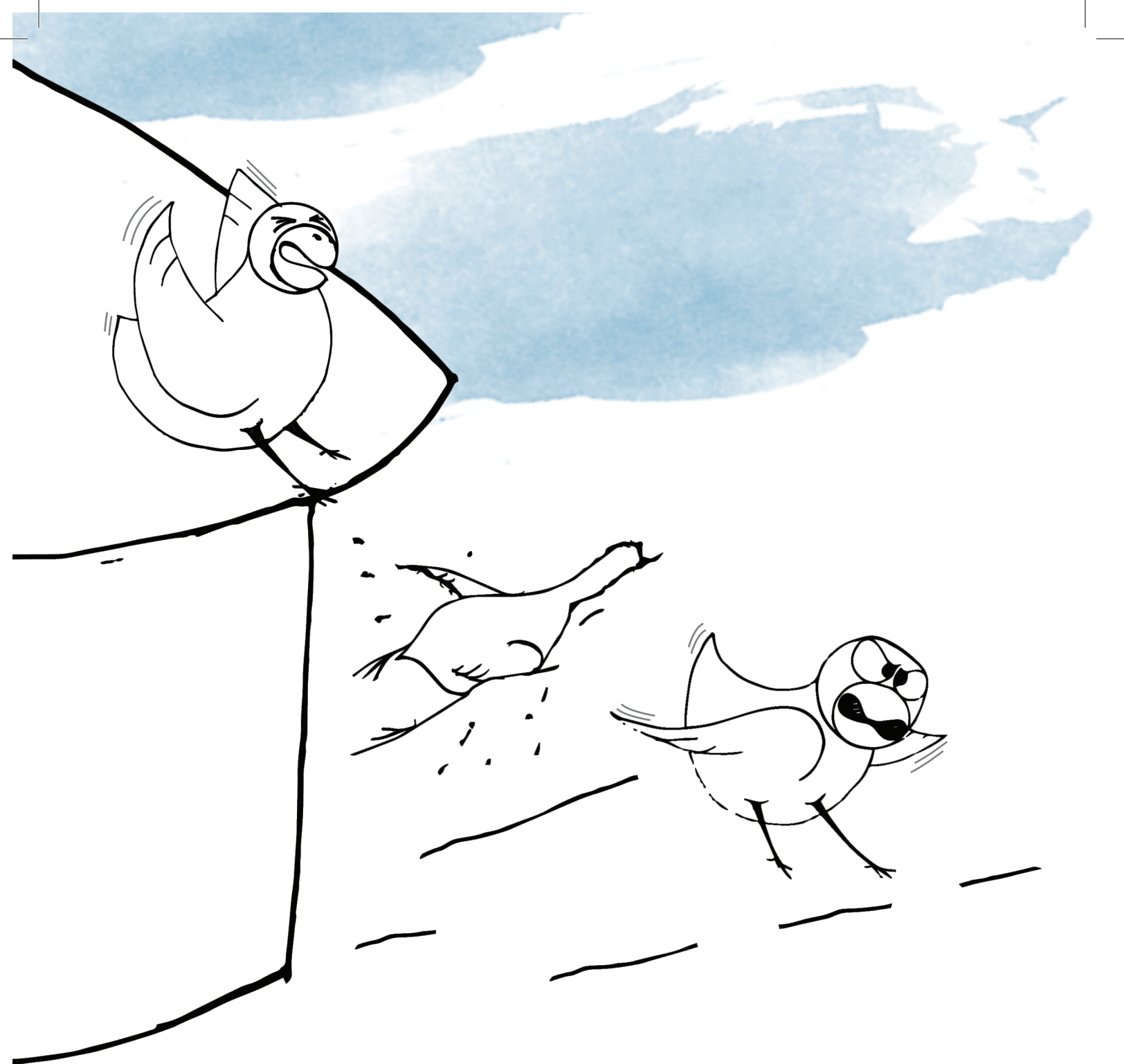
A fofela hodimo sepakapakeng a otlanya
mapheo a hae... a otlanya mapheo a
hae... a otlanya mapheo a hae...



A tswelapele ho fofa!

Moya wa
utlwahalatlasamapheomme wa
matlafatsamapheo a haeyaba o
fofelahodimo, hodimodimo!

Dirobele le mafokotsanetsa re,
“Mohlolo o makatsatsangTsounyana
e fofang?”





Ditsuonyanatse ding tsalakatsa
ho tshwana le yena.

Tsa re,
“Kgele Daisy, o a makatsaruri!”

